Elena Zheleznyakova,

PhD in Pedagogics, Associate Professor; Associate Professor of the Department of intercultural communication, A.I. Herzen Russian State Pedagogical University (Saint Petersburg), elenazheleznyakova@yandex.ru

Polina Novikova,

Post-graduate student, Junior researcher, A.I. Herzen Russian State Pedagogical University (Saint Petersburg), polinovich@gmail.com

Listening in teaching Russian to migrant children: pre-text work

The article deals with the techniques facilitating the formation of listening skills at the stage of pre-text work. The experience of teaching children of migrants has shown that these techniques remove some of the listening difficulties and allow the use of authentic audio materials at the initial stage of teaching Russian as a non-native language.

The research was carried out with the financial support of the RFBR in the framework of the scientific project no.19-013-00213.

Keywords: Russian as a non-native language, speech activity, listening, pre-text work, children of migrants

Болот Арзыматов

Феномен школы с этнокультурным компонентом в системе московского образования

В статье рассматриваются проблемы образования детей из семей иноэтничных мигрантов. Анализируется опыт г. Москвы в сфере организации доступа детей из семей мигрантов к образованию в образовательных учреждениях. Описываются некоторые подходы к их обучению и созданию благоприятной интеграционной среды. Обосновывается необходимость разработки и реализации в российском образовательном пространстве единого концептуального подхода к социально-культурной, языковой и социально-психологической адаптации обучающихся из семей иноэтничных мигрантов. Доказывается, что образование этих детей — важный долгосрочный стратегический приоритет и инвестиция в будущее России и всего мира.

Ключевые слова: международная миграция, этнокультурный компонент, образование детей мигрантов, социальная адаптация мигрантов, полиэтничная школа, статистика детской миграции, кыргызская диаспора, манасоведение, разговорный клуб, кыргызы в Москве

Арзыматов

Болот Мамбеттурдоевич,

Иссык-Кульский государственный университет им. К. Тыныстанова, (Каракол, Кыргызская Республика), магистрант программы «Межэтнические и межконфессиональные отношения в образовании», Московский педагогический государственный университет (Москва), arzymatov_bolot@mail.ru

Международная миграция характеризуется увеличением количества участвующих в ней стран и людей, скоростью миграционных потоков. В миграционные процессы вовлечены люди самых разных национальностей, которые говорят на различных языках, исповедуют разные религии, придерживаются разных обычаев. При этом вплоть до 1960–1970-х гг. большинство мононациональных стран, принимавших иммигрантов, справлялись с передачей им своих культурных образцов. Включаясь в новое общество, люди по большей части отказывались от культурных и политических традиций прежней родины, утрачивали приверженность ее

порядкам. Начиная с 1980-х гг. повсеместным явлением стала массовая иммиграция в западные страны без обязательной и всеобъемлющей адаптации инокультурных иммигрантов к нормам и ценностям основных этносов. Воспрепятствовать притоку иммигрантов и нереально, и не в интересах национального развития. В контексте перспективы резкого сокращения численности населения развитые страны мира, в том числе и Россия, остро нуждаются в притоке людей, способных внести вклад в поддержание экономического роста. В то же время необходимость осуществления целенаправленной государственной политики на этом направлении все более очевидна.

Иноэтничные мигранты, прибывающие в Россию, как правило, недостаточно владеют русским языком, знаниями о культурном наследии и истории своей новой родины, основами российского законодательства и реалиями российского быта. Сами международные мигранты далеко не всегда ориентированы на освоение принятых в среде принимающего города обычаев и норм поведения.

Этнический состав детей мигрантов – учащихся московских школ всегда отражал многокультурное разнообразие мира. В московской системе образования учатся дети из Азербайджана, Армении, Белоруссии, Вьетнама, Грузии, Казахстана, Кыргызстана, Латвии, Литвы, Молдавии, Узбекистана, Украины, Таджикистана, Туркменистана [1, с. 55]. В начале 2000-х годов в московских школах училось свыше 25 тысяч детей мигрантов из ближнего и дальнего зарубежья. Большинство из них было сосредоточено в Юго-Восточном, Южном, Восточном и Северо-Восточном административных округах Москвы. Росло число школ с большой долей учащихся-мигрантов и в Северо-Западном и Северном столичных округах. При этом основная нагрузка по обучению

таких детей и их социально-культурной адаптации ложилась на начальную ступень образования.

Социально-политические и духовные перемены, происходящие в России и ближнем зарубежье, сделали очевидной стабилизационную миссию этнонациональной культуры в развитии России. Именно она выступает предметом межкультурного взаимодействия и общения, обеспечивая народам право на сохранение и развитие своей национальной самобытности и органичное вхождение в мировое сообщество.

Международные мигранты, прибывающие в Россию, исторически сложившуюся как многонациональное и многоконфессиональное общество, делают этнокультурный ландшафт страны еще более разнообразным. Это усиливает необходимость анализа происходящих в России этносоциальных процессов, в том числе в контексте системы образования. Сложно переоценить современную роль образования в решении этой социально значимой задачи. Именно с помощью образования можно преодолеть или хотя бы свести к минимуму те риски, которые сопровождают все интеграционные процессы [4, с. 313].

Объект настоящего исследования – образовательный процесс в поликультурной школе с этнокультурным компонентом. Предмет исследования – влияние организационно-педагогических условий на успешность и эффективность деятельности школы с этнокультурным компонентом как саморазвивающейся в результате использования национальных традиций и межкультурных связей. Цель исследования заключается в определении организационно-педагогических условий развития поликультурного учебного заведения с этнокультурным компонентом в современных условиях российской системы образования. Для этого необходимо рассмотреть особенности реализации кон-

цепции поликультурной школы как дополнительного образования в системе московского образования; выявить факторы культуротворческой среды с ее поликультурным содержанием на примере русского и кыргызского этносов.

Важная составляющая миграционных процессов в России – социальная адаптация мигрантов в стране приема. Процессы миграции сложны и обусловлены совокупностью экономических, социокультурных, образовательных факторов и проблем. Среди них наиболее актуальны языковой и социокультурный барьеры, мешающие успешному вовлечению мигрантов в различные виды образовательной, культурно-досуговой и социальной деятельности. Острой остается проблема языковой адаптации, поскольку ее решение перекладывается с семьи на иные социальные институты (школу, дополнительное образование, внесемейное социальное окружение). Проблему эту нужно решать на ином организационном уровне: создавать возможности предварительного обучения детей мигрантов в адаптационных центрах, специализированных школах русского языка, где преподается русский язык как иностранный, и дальнейшая образовательная траектория ребенка напрямую зависит от успешности его освоения.

Для эффективной адаптации иноэтничных мигрантов средствами образования имеет смысл начинать с создания информационной базы (демографической статистики по мигрантам, статистики детской миграции по массовым образовательным учреждениям и опорным школам), уточнения понятийного аппарата, сведения результатов репрезентативных исследований по проблемам школ и т. д.; создания методической базы; системы подготовки и переподготовки учителей во взаимосвязи с вузами города; налаживанию системы взаи-

мосвязи школ и дополнительного образования для мигрантов, школ и учреждений культуры, ориентирующихся на решение проблемы социокультурной адаптации мигрантов, соответствующих управлений органов внутренних дел. Необходимо также тесно работать с активными представителями кыргызской диаспоры по всем этим направлениям.

Выделим основные условия для адаптации граждан Кыргызстана в РФ средствами образования:

- *изучение русского языка;*
- *получение базового образования в системе среднего и высшего профессионального образования;*
- *приобретение специальности на краткосрочных курсах профессиональной подготовки.*

Если будут решены эти задачи, то мигранты из Кыргызстана получают в России образование и опыт работы, который они могут использовать в России или на родине, но в любом случае их социальный и профессиональный статус, уровень оплаты труда будут выше, чем у людей, занятых неквалифицированным трудом. На сегодняшний день многие российские образовательные организации готовы обучать граждан Кыргызстана по определенным специальностям. Есть перспективы создания полиэтнических секторов на базе отдельных государственных школ города Москвы на основе мониторинга образовательных потребностей кыргызских семей.

Наиболее значимым и успешным является опыт московской системы образования по созданию так называемых школ русского языка и общей системы языковой и социально-культурной адаптации детей из семей мигрантов [5]. С 2006 по 2012 г. в Москве действовала сеть подготовительных групп на базе общеобразовательных школ, где ежегодно проходили интенсивную языковую и социально-культурную адап-

тацию около 500 школьников из нескольких десятков стран.

Модель одногодичной школы русского языка как средства адаптации и интеграции детей мигрантов была востребована и вызывала большой интерес у регионов России и зарубежных стран. Но в связи с внедрением в Москве (а чуть позже и на федеральном уровне) новых принципов финансирования образования с 2013 г. расходы по содержанию школ русского языка постепенно перекладывались на бюджет самих образовательных организаций. Численность групп, в которых обучаются русскому языку дети мигрантов, не может, по международным стандартам, превышать 8–12 человек, иначе процесс обучения будет неэффективным. Поддерживать в течение года такие маленькие подготовительные классы стало невыгодным и, соответственно, нежелательным даже для тех школ, где традиционно училось много детей-инофонов. С 2012–2013 гг. системная работа по адаптации и интеграции мигрантов в столичной системе образования отошла на второй план. Более важными стали задачи укрупнения московских образовательных организаций — создания больших образовательных комплексов, внедрения новых управленческих и финансовых механизмов, повышения качества образования и участия в разнообразных международных рейтингах. Постепенно школы русского языка стали одна за другой закрываться, с наступлением 2017/2018 учебного года их работа была полностью прекращена. Таким образом, уникальный опыт, наработанный в московской системе образования, сейчас остается невостребованным и, к сожалению, не имеет развития [3].

Но именно сегодня, после создания ЕАЭС, в рамках которого активизируются и миграционные процессы, приобретает особое значение возобновление работ

над развитием полиэтнического компонента в работе государственных школ. Рассмотрим сложившуюся ситуацию на примере образовательного комплекса ГБОУ города Москвы «Школа с углубленным изучением иностранного языка №1236, школьное отделение № 250». Здесь используются современные педагогические технологии, в том числе информационные, направленные на развитие познавательной активности и творческих способностей учеников. Школа помогает и адаптации юных иностранных граждан к российским реалиям, прежде всего через ускоренное изучение русского языка на основе специальных методик, разработанных российскими специалистами. Пройдя девятимесячный курс, ребята после тестирования могут продолжить учебу или в этом комплексе, или в другом общеобразовательном учреждении по месту жительства.

Автор настоящей статьи считает возможным сформулировать следующие рекомендации:

- Необходимо активизировать сотрудничество национальных диаспор с образовательными организациями в рамках полиэтнических проектов, оказывать образовательным организациям содействие – организационное, ресурсное, материальное. Следует поддерживать полезные инициативы школ, установить кураторство над школьниками-соотечественниками.

- Использовать возможности различных фондов, в том числе общественных, благотворительных, для облегчения материальной нагрузки на родителей-мигрантов для обучения в образовательных организациях Российской Федерации. Предлагаем активнее включить и ресурсы Евразийского экономического союза, нормативная рамка которого предусматривает, что «*Дети трудящегося государства-члена, совместно проживающие с ним на территории государства трудоустройства, имеют право*

на посещение дошкольных учреждений, получение образования в соответствии с законодательством государства *трудоустройства*» («Договор о Евразийском экономическом союзе», подписан в г. Астане 29.05.2014, ред. от 15.03.2018).

- Включить в программу образования в дошкольных учреждениях, школах, колледжах и высших учебных заведениях учебные дисциплины, укрепляющие межнациональные отношения. Проводить творческие вечера известных деятелей культуры народов мира.

- По запросу родителей ввести преподавание для детей российских кыргызов на базе общеобразовательных школ, где компактно учатся большое количество кыргызских детей, таких дисциплин, как «Кыргызский язык и литература», «Манасоведение», «История кыргызского народа» в блоке дополнительного образования. В этих школах можно организовывать разговорные клубы, где совместно с родителями дети будут изучать культуру своих предков. Сделать обучение для детей бесплатным за счет финансирования со стороны государственных структур и фондов Кыргызской Республики или совместных фондов Кыргызской Республики и Российской Федерации. Также организовать обучение силами преподавателей волонтеров из кыргызской диаспоры.

Интересным с точки зрения организации работы по адаптации детей из семей мигрантов к новой образовательной среде может оказаться опыт ряда национально-культурных организаций. В июле 2019 г. в Москве прошла церемония вручения сертификатов участникам разговорного клуба «Скоро в школу», организованного для детей мигрантов из Кыргызстана. Памятные документы получили тридцать будущих первоклассников в возрасте 6–7 лет, которые по этому случаю вместе со своими педагогами подготовили праздничную программу.

«У многих маленьких кыргызстанцев, которые собираются этой осенью в первый класс российских школ, есть очень большая проблема. В семьях говорят только на родном языке, и когда ребенок приходит в школу, он не понимает учителей и одноклассников, ведь преподают-то на русском. Из-за этого у ребенка возникают серьезные проблемы с социализацией. А платная подготовка многим родителям не по карману. Вот мы и решили как-то поспособствовать решению проблемы, дав таким детям первичные навыки владения русским языком», – рассказала руководитель клуба и директор школы «Мир вам» Роза Адышева. По ее словам, в ее школе «Мир вам», открытой в 2017 г., русский язык осваивают кыргызские соотечественники самых разных возрастов. Но особого внимания требуют дошкольники, которые недавно приехали из Кыргызстана: они совсем не адаптированы к жизни в РФ и совершенно не знают русского. Именно для таких ребят и был создан детский разговорный клуб «Скоро в школу» – по сути, это краткосрочные языковые курсы, действующие на бесплатной основе [2].

Идею создания клуба поддержал посол Кыргызской Республики в Российской Федерации Аликбек Джекшенкулов, сами занятия клуба проходили в консульском отделе посольства.

На помощь также пришла действующая в Москве Ассоциация учителей-кыргызстанцев «Агартуу билим борбору». Педагоги-волонтеры ассоциации вели занятия вместе с Розой Адышевой, разработавшей 12-часовую программу. Инициативу кыргызских преподавателей и посольства поддержали власти российской столицы. На открытии клуба, состоявшемся 20 апреля 2019 г., председатель комиссии по образованию и науке Совета по делам национальностей при правительстве Москвы Елена Омельченко передала учебники для кыргызских

детей. Первый урок для них помогли провести Полина Сбигнева, Карина Кашаф и Луиза Барикзай, студентки Института стран Азии и Африки МГУ имени М.В. Ломоносова, изучающие кыргызский язык как первый иностранный. В июне 2019-го в МГУ состоялся первый выпуск специалистов со знанием кыргызского, студенты защищали дипломные работы по истории и культуре Кыргызстана.

«Наши занятия проходили еженедельно по субботам. В одну из встреч клуба мы также посетили праздник в честь Дня защиты детей, организованный активистами кыргызской диаспоры, а в другую – побывали в московской детской библиотеке. И вот 27 июля подведены первые итоги. Их с успехом продемонстрировали сами наши маленькие слушатели, которые на выпускном празднике пели, читали стихи, сказки на русском, подготовили целую сценку. Сертификаты каждому вручил лично посол Аликбек Джекшенкулов, который напутствовал детей. Его участие в мероприятии придало для ребят и их родителей особую торжественность происходящему», – рассказывает Роза Адышева. Шестеро из выпускников этого клуба с началом учебного года будут учиться на подготовительных отделениях московских школ, а остальные поступят в первые классы. Пилотный проект будет продолжен. Роза Адышева намерена и дальше заниматься со своими подопечными – уже после школьных уроков, помогая им выполнять домашние задания, адаптироваться к жизни в РФ.

В дальнейшем при необходимой поддержке предусматривается расширять масштабы деятельности клуба, возрастной и количественный охват учеников. Надеемся, что через светское образование и духовное просвещение кыргызские соотечественники сделают «шаг в будущее» и займут достойное место во всем мире. Успех адаптации детей из семей иноэтничных мигран-

тов может быть обеспечен за счет сочетания развития поликультурного компонента в государственных школах и активизации деятельности национально-культурных объединений в этой сфере. Обеспечение получения детьми из семей мигрантов качественного образования – это вклад не только в их будущее, но и в будущее всего населения их стран, вклад в устойчивое развитие нашего мира.

Литература:

1. Горячев Ю.А., Захаров В.Ф., Курнешова Л.Е., Омельченко Е.А. Интеграция мигрантов средствами образования: опыт Москвы. М.: Этносфера, 2008.
2. Денисенко Е. В Москве обучили русскому языку детей мигрантов из КР // Вечерний Бишкек. 29 июля 2019. URL: https://www.vb.kg/doc/380281_v_moskve_obychili_rysskomu_iazyku_detey_migrantov_iz_kr.html (дата обращения 01.11.2019)
3. Омельченко Е.А. Интеграция мигрантов средствами образования: российский и мировой опыт. М.: Этносфера, 2018. – С. 240.
4. Омельченко Е.А. Образование детей международных мигрантов как вклад в устойчивое развитие? // Вестник РУДН. Серия «Международные отношения». 2019. Т. 19. № 2. С. 306–316.
5. Шевцова А.А., Шорина Т.А. Тексты идентичности для детей неокочевников // Этнодиалоги: научно-информационный альманах. 2014. № 3 (47). С. 137–143.

Bolot Arzymatov,

*Issyk-Kul State University named after K. Tynystanov,
(Karakol, Kyrgyz Republic),
Master of the program «Interethnic and interconfessional relations
in education», Moscow Pedagogical State University (Moscow),
arzymatov_bolot@mail.ru*

Phenomenon of schools with ethnocultural component in the Moscow education system

The article deals with the problems of children's education from families of non-ethnic migrants. The article analyzes the experience of Moscow in organizing access for children from migrant families to education in educational institutions. Some approaches to their training and creating a favorable integration environment are described. The article substantiates the need to develop and implement a unified conceptual approach

to the socio-cultural, linguistic and socio-psychological adaptation of students from families of non-ethnic migrants in the Russian educational environment. It is proved that the education of these children is an important long-term strategic priority and investment in the future of both Russia and the whole world.

Keywords: international migration, ethno-cultural component, education of migrant children, social adaptation of migrants, multi-ethnic school, statistics of child migration, Kyrgyz Diaspora, Manas studies, conversation club, Kyrgyz in Moscow

Любовь Писарик

Условия адаптации детей мигрантов в общеобразовательной школе

Автор представляет определенные образовательные приемы и технологии социокультурной адаптации детей мигрантов путем дополнительного образования, основанные на теории и практике.

Ключевые слова: социокультурная адаптация, интеркультурализм, интеграция, дети мигрантов

Проблема социокультурной адаптации детей мигрантов на сегодняшний день одна из самых злободневных в современной школе. Она непосредственно касается не только учеников, но и педагогов-предметников, и классных руководителей, поскольку для успешного освоения детьми программы им необходимо не только понимать русский язык, но и быть принятыми в классе и в школе.

Понятие социокультурной адаптации исследователи интерпретируют по-разному. На практике, а не в теории

этот феномен начали изучать сравнительно недавно. Он волнует не только антропологов, культурологов, политологов, психологов и социологов, но и преподавателей, поскольку они непосредственно взаимодействуют с учениками из семей мигрантов. От учителя требуется не только дать каждому ребенку знания согласно программе, но и помочь ребенку из другой страны приспособиться к непривычным для него реалиям, языку, обществу. Таким образом, социокультурная адаптация — форма взаимоприспособления этнических групп к другой социокультурной среде на основе обмена духовными практиками, возможностями и результатами деятельности. Она включает в себя три аспекта: социально-психологический, профессиональный и этнокультурный [7].

Учителям необходимо учитывать множество факторов для успешной социокультурной адаптации детей мигрантов. Препятствий на этом пути достаточно: это и языковой барьер родителей и детей, нежелание или неспособность родителей помочь ребенку приспособиться к новым реалиям, профессиональные, экономические и прочие трудности у самих родителей. Мигрантов принимает далеко не каждая школа, поскольку администрация не желает сталкиваться с необходимостью искать пути их адаптации и одновременно успешно, не снижая показатели, преподавать программу русскоязычным учащимся.

Принимая во внимание все эти факторы, многие исследователи задавались вопросом, каким образом можно в обычном классе адаптировать ребенка-иностранца, чтобы при этом не страдал учебный процесс для всех остальных детей. Здесь может помочь идея интеркультурализма, пришедшая на смену практике мультикультурализма [5]. Суть этого нового течения легче всего показать в сравнении этих двух понятий. Мультикультурализм — это структура, в которой на сегодняш-

Писарик Любовь Викторовна,
учитель, куратор международных проектов ГБОУ «Школа № 1450 Олимп», куратор сети ассоциированных школ ЮНЕСКО (Москва), lpisarik@mail.ru